



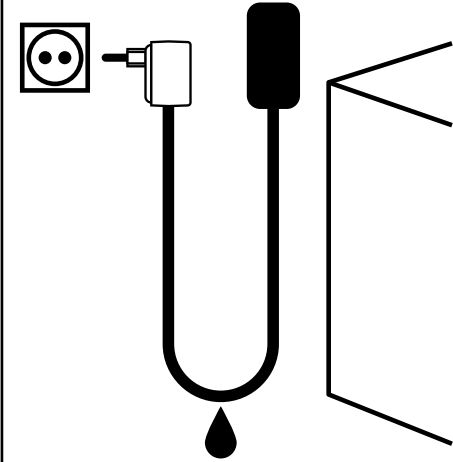
User manual  
Gebrauchsanweisung  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing



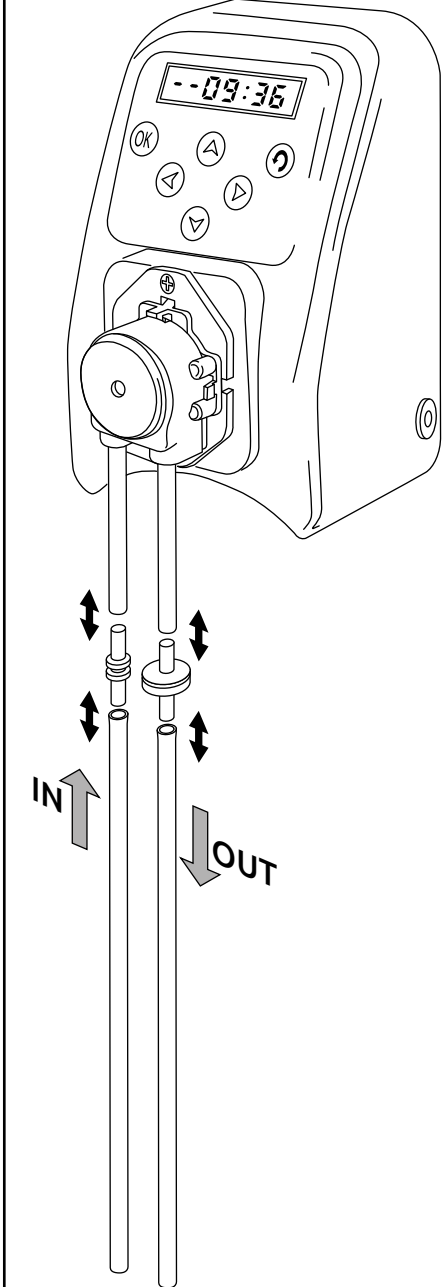
# Dosing Pump One

Single channel dosing pump • Einkanalige Dosierpumpe  
Pompe doseuse monocanal • Eén-kanaals doseerpomp

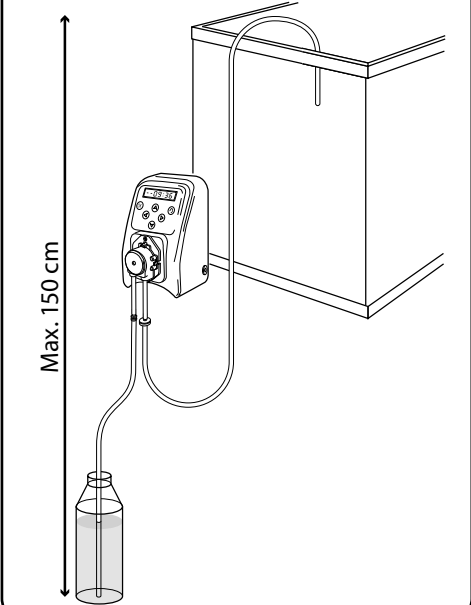
**A**



**B**



**C**



## SuperFish Dosing Pump One

### General instructions



Read this manual carefully before using this device. Keep this manual for future reference.

Meaning of the symbols on the device itself:



This device complies with all applicable EU standards.



This device may not be disposed of with normal household waste but must be collected separately for recycling.

### Use

Suitable for indoor use, for automatic dosing of liquids.

- ⚠ The temperature of the liquids being pumped should not exceed 60°C.
- Do not use for pumping sewage water, flammable, corrosive and/or explosive liquids (e.g. petroleum, petrol, solvents), fats, oils or foodstuffs.

### Safety

Always follow the safety instructions below for safe use of the device. Failure to follow these instructions may endanger persons or the environment.



- This device must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- Ensure the voltage shown on the label matches the mains supply voltage.
- Protect the socket and plug against moisture. Use a drip loop to ensure water cannot reach the socket via the cord (see *Fig. A*).
- Install the dosing pump in a dry place and prevent the dosing pump from falling into water. Do not use the device if water damaged. The warranty is invalidated in the event of improper use or water damage.
- Always switch off all devices at the mains supply before maintenance.



- This device can be used by children aged from 8 years and above, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instructions concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and maintenance of the device shall not be done by children without supervision.
- Modifications to the device may affect the safety. The warranty will also expire.

### Function

With this dosing pump you can automatically and precisely add a certain amount of liquid (between 1 and 9999 ml) to your aquarium, terrarium or pond at a time interval between 1 and 72 hours.

## Installation

- Place the dosing pump in a dry, accessible place near your aquarium, terrarium or pond. You can easily set the pump down or hang it up with the suspension eye on the back.

**Fig. B** Attach a tube via the tube coupling to the inlet of the pump, this inlet tube goes into the reservoir with the liquid to be dosed. Make sure the end of this tube is at the bottom of the reservoir.

- Attach a tube via the non-return valve to the outlet of the pump, this tube goes to the aquarium, sump, terrarium or pond.

**Fig. C** **NOTICE!** The maximum head of the dosing pump is 1.5 metres, bear this in mind when installing the dosing pump and the reservoir.



- Turn the dosing pump on by plugging it into the mains.

## Calibration (before first use)

- The pump must be calibrated before use. This requires a reservoir of water and a measuring cup of at least 100ml.
- Put the inlet tube into the reservoir.
- Start the pump (See **programming: Manual dosing**) so that the tubes are completely filled with water. Make sure that there is no air left in the tubing before calibrating the dosing pump.
- Stop the pump.
- Put the other tube into the empty measuring cup.
- Now you can start the calibration (See **programming: Pump calibration**).

## Control panel

The following settings can be programmed using the control panel on the dosing pump:

- The current time (F1).
- Manual dosing (F2).
- Calibration (F3).
- Reservoir content (F4), can be set to 9999 ml.
- Dosing quantity (F5), can be set between 1 and 9999 ml.
- Dosing interval (F6), can be set between 1 and 72 hours.
- With the arrows ◀ and ▶ you can choose the settings.
- The **OK** button allows you to programme the setting.
- Use the arrows ▲ and ▼ to change the times and values.
- The arrow ↻ saves the programmed setting.



## Programming

### Current time (F1) setting

Press **OK**

The display shows F1 and the hours will flash F1 00:00

Press ▲ or ▼ to set the hours F1 12:00

Press **OK** and the minutes will flash F1 12:00

Press ▲ or ▼ to set the minutes F1 12:25

Press ↻ to save the time or press ▶ to save and move on to manual dosing (F2).

## Manual dosing (F2)

The display shows F2, press **OK** and the pump starts pumping.

The tube fills slowly with water and the water will flow out of the other tube.

Press **OK** to stop pumping.

Press **▶** to move on to the calibration of the pump (F3).

## Calibrating the pump (F3)

Before calibrating, make sure there is no air in the tubes and that the measuring cup is empty.

The display shows F3, press **OK** to start the pump.

The display will show the calibration value incrementing **F3 01:23**

Press **OK** to stop the pump when the water level in the measuring cup reaches 100 ml.

Press **↺** to save the calibration value or press **▶** to save and proceed to setting the reservoir content (F4).

**!** *NOTICE!* Repeat calibration regularly to ensure correct dosing.

## Setting the content of the reservoir (F4)

The display shows F4, press **OK**

Press **▲** or **▼** to set the amount of dosing medium (1-9999 ml) in the reservoir **F4 02 34**

By pressing **OK** you can switch between **02 34 / 02 34 / 02 34 / 02 34**

Press **↺** to save the setting or press **▶** to save and proceed to setting the dosing quantity (F5).

If the liquid in the reservoir is insufficient for the next dosage, the unit emits an alarm signal.

End the alarm signal by pressing **OK**. Refill the reservoir and set the reservoir content (F4) again.

If the alarm goes off during programming, switch the pump off and on again briefly and then press **OK** to stop the alarm.

## Setting the dosing quantity (F5)

The display shows F5, press **OK**

Press **▲** or **▼** to set the required dosing quantity (1-9999 ml) **F5 00 50**

By pressing **OK** you can switch between **02 34 / 02 34 / 02 34 / 02 34**

Press **↺** to save the setting or press **▶** to save and to continue with setting the dosing interval (F6).

## Setting the dosing interval (F6)

The display shows F6, press **OK**

Press **▲** or **▼** to set the time between the doses (between 1 hour and 72 hours) **F6 36**

Press **↺** to save the setting. The pump will immediately dose the set quantity under F5. The next dose will follow according to the set interval time under F6.

**!** *NOTICE!* If you do not want the pump to start dosing immediately, press **◀** first and then press **↺**.

The dosing interval set under F6 is saved and will not start dosing until after the time set.

The set interval time therefore starts immediately.

## Maintenance

- Clean the outside of the dosing pump with a damp cloth.
- The pump head, pump motor and tubes are subject to wear and tear and, depending on their use, must be replaced after a while. This is normal and is not covered by the warranty.
- Replacement parts are available from your dealer.

**!** *NOTICE!* NEVER lubricate the pump!

## SuperFish Dosing Pump One

### Allgemeine Anweisung



Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie dieses Handbuch für den späteren Gebrauch auf.

Bedeutung der Symbole auf dem Gerät selbst:



Dieses Gerät entspricht den geltenden EU-Normen.



Dieses Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zum Recycling getrennt gesammelt werden.

### Anwendung

Geeignet für den Einsatz in Innenräumen, zur automatischen Dosierung von Flüssigkeiten.



- Die Temperatur der zu fördernden Flüssigkeit darf 60°C nicht überschreiten.
- Nicht verwenden zum Fördern von Abwasser, brennbaren, ätzenden und/oder explosiven Flüssigkeiten (z. B. Petroleum, Benzin, Lösungsmittel), Fetten, Ölen oder Lebensmitteln.

### Sicherheitshinweise

Befolgen Sie stets die nachstehenden Sicherheitshinweise zur sicheren Verwendung des Geräts. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Personen oder die Umgebung gefährden.



- Dieses Gerät muss über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA versorgt sein.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Etikett angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Schützen Sie die Steckdose und den Stecker vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie eine Tropfschleife, um sicherzustellen, dass kein Wasser über das Netzkabel in die Steckdose gelangen kann (siehe *Fig. A*).
- Installieren Sie die Dosierpumpe an einem trockenen Ort und verhindern Sie, dass die Dosierpumpe ins Wasser fällt. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es durch Wasser beschädigt ist. Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch oder bei Wasserschäden.
- Schalten Sie vor der Wartung immer alle Geräte aus. Ziehen Sie den/die Stecker aus der Steckdose.



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Änderungen am Gerät können die Sicherheit beeinträchtigen. Die Garantie verfällt ebenfalls.

### Funktion

Mit dieser Dosierpumpe können Sie Ihrem Aquarium, Terrarium oder Teich automatisch und präzise eine bestimmte Menge Flüssigkeit (zwischen 1 und 9999 ml) in einem Zeitintervall zwischen 1 und 72 Stunden zuführen.

## Installation

- Stellen Sie die Dosierpumpe an einem trockenen, zugänglichen Ort in der Nähe Ihres Aquariums, Terrariums oder Teiches auf. Sie können die Pumpe einfach abstellen oder an der Aufhängeöse an der Rückseite aufhängen.

**Fig. B** Schließen Sie einen Schlauch über den Schlauchanschluss an den Eingang der Pumpe an, dieser Schlauch führt in den Behälter mit der zu dosierenden Flüssigkeit, achten Sie darauf, dass das Ende dieses Schlauches auf dem Boden des Behälters liegt.

- Schließen Sie einen Schlauch über das Rückschlagventil an den Auslass der Pumpe an, dieser Schlauch führt zum Aquarium, Sumpf, Terrarium oder Teich.

**Fig. C** **BEACHTEN!** Die maximale Förderhöhe der Dosierpumpe beträgt 1,5 Meter, berücksichtigen Sie dies bei der Installation der Dosierpumpe und des Behälters.



- Schalten Sie die Dosierpumpe ein, indem Sie sie an das Stromnetz anschließen.

## Kalibrierung (vor der ersten Verwendung)

- Die Pumpe muss vor dem Gebrauch kalibriert werden. Dazu benötigen Sie einen Behälter und einen Messbecher mit mindestens 100 ml Inhalt.
- Führen Sie den Zufuhrschlauch in den Behälter ein.
- Starten Sie die Pumpe (siehe **Programmierung: Manuelle Dosierung**), so dass die Schläuche vollständig mit Wasser gefüllt sind. Stellen Sie sicher, dass sich keine Luft in den Schläuchen befindet, bevor Sie die Dosierpumpe kalibrieren.
- Halten Sie die Pumpe an und stecken Sie den anderen Schlauch in den leeren Messbecher.
- Jetzt können Sie die Kalibrierung starten (siehe **Programmierung: Pumpenkalibrierung**).

## Bedienfeld

Die folgenden Einstellungen können Sie über das Bedienfeld der Dosierpumpe programmieren:

- Die aktuelle Uhrzeit (F1).
- Manuelle Dosierung (F2).
- Kalibrierung (F3).
- Behälterinhalt (F4), einstellbar bis zu 9999 ml.
- Dosiermenge (F5), einstellbar zwischen 1 und 9999 ml.
- Dosierungsintervall (F6), einstellbar zwischen 1 und 72 Stunden.
- Mit den Pfeiltasten ◀ und ▶ können Sie die Einstellungen wählen.
- Mit der **OK**-Taste können Sie die Einstellung programmieren.
- Mit den Pfeiltasten ▲ und ▼ können Sie die Zeiten und Werte ändern.
- Der Pfeil ↻ speichert die programmierte Einstellung.



## Programmierung

### Zeiteinstellung (F1)

Drücken Sie **OK**

Auf dem Display erscheint F1 und die Stunden blinken F1 00:00

Drücken Sie ▲ oder ▼ ,um die Stunden einzustellen F1 12:00

Drücken Sie **OK** und die Minuten blinken F1 12:00

Drücken Sie ▲ oder ▼ ,um die Minuten einzustellen F1 12:25

Drücken Sie ↻ um die Zeit zu speichern, oder drücken Sie ▶ um zu speichern und mit der manuellen Dosierung (F2) fortzufahren.

## Manuelle Dosierung (F2)

Auf dem Display erscheint F2, drücken Sie **OK** und die Pumpe beginnt zu pumpen.

Das Rohr füllt sich langsam mit Wasser und das Wasser beginnt aus dem anderen Rohr zu fließen.

Drücken Sie **OK** um den Pumpvorgang zu beenden.

Drücken Sie ► um mit der Kalibrierung der Pumpe (F3) fortzufahren.

## Pumpenkalibrierung (F3)

Beim Kalibrieren darf sich keine Luft in den Schläuchen befinden und der Messbecher muss leer sein.

Auf dem Display erscheint F3, drücken Sie **OK**, um die Pumpe zu starten.

Auf dem Display wird der Kalibrierwert aufsteigend angezeigt **F3 01:23**

Drücken Sie **OK**, um die Pumpe zu stoppen, wenn der Wasserstand im Messbecher 100 ml erreicht.

Drücken Sie ◡ um den Kalibrierwert zu speichern, oder drücken Sie ► um zu speichern und mit der Einstellung des Behälterinhalts (F4) fortzufahren.



**BEACHTEN!** Wiederholen Sie die Kalibrierung regelmäßig, um eine korrekte Dosierung sicherzustellen.

## Einstellung des Behälterinhalts (F4)

Auf dem Display erscheint F4, drücken Sie **OK**

Drücken Sie ▲ oder ▼ um die Menge des Dosiermediums (1-9999 ml) im Vorratsbehälter F4 einzustellen **F4 02 34**

Mit der **OK**-Taste können Sie zwischen **02 34 / 02 34 / 02 34 / 02 34** wechseln

Drücken Sie ◡ um die Einstellung zu speichern, oder drücken Sie ► um zu speichern und mit der Einstellung der Dosiermenge (F5) fortzufahren.

Reicht die Flüssigkeit im Vorratsbehälter für die nächste Dosierung nicht mehr aus, gibt das Gerät ein Alarmsignal ab.

Beenden Sie das Alarmsignal durch drücken der **OK**-Taste. Füllen Sie den Behälter auf und stellen Sie den Behälterinhalt (F4) erneut ein. Wenn das Alarmsignal während der Programmierung ertönt, schalten Sie die Pumpe kurz aus und dann wieder ein und drücken Sie die **OK**-Taste, um den Alarm zu beenden.

## Einstellung der Dosiermenge (F5)

Auf dem Display erscheint F5, drücken Sie **OK**

Drücken Sie ▲ oder ▼ um die gewünschte Dosiermenge einzustellen (1-9999 ml) einzustellen **F5 00 50**

Mit der **OK**-Taste können Sie zwischen **02 34 / 02 34 / 02 34 / 02 34** wechseln

Drücken Sie ◡ um die Einstellung zu speichern, oder drücken Sie ► oder drücken Sie , um zu speichern und mit der Einstellung des Dosierungsintervalls (F6) fortzufahren.

## Einstellung des Dosierungsintervalls (F6)

Auf dem Display erscheint F6, drücken Sie **OK**

Drücken Sie ▲ oder ▼ um die Zeit zwischen den Dosierungen (zwischen 1 und 72 Stunden) einzustellen **F6 36**

Drücken Sie ◡ um die Einstellung zu speichern. Die Pumpe dosiert sofort die unter F5 eingestellte Menge. Die nächste Dosierung erfolgt nach der unter F6 eingestellten Intervallzeit.

**BEACHTEN!** Wenn Sie nicht möchten, dass die Pumpe sofort dosiert, drücken Sie zuerst die ◀ und dann die ◡.

Das in F6 eingestellte Dosierungsintervall wird gespeichert und die Dosierung beginnt erst nach der eingestellten Zeit.

Die eingestellte Intervallzeit wird direkt gestartet.

## Wartung

- Reinigen Sie das Äußere der Dosierpumpe mit einem feuchten Tuch.
- Der Pumpenkopf, der Pumpenmotor und die Schläuche unterliegen einem Verschleiß und müssen je nach Verwendung nach einiger Zeit ausgetauscht werden. Das ist normal und wird nicht von der Garantie abgedeckt.
- Ersatzteile sind bei Ihrem Händler erhältlich.



**BEACHTEN!** Schmier Sie die Pumpe NIEMALS!



## SuperFish Dosing Pump One

### Instructions générales



Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce manuel pour ses futures utilisations.

Signification des symboles sur l'appareil lui-même :



Cet appareil est conforme aux normes européennes applicables.



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales mais doit être collecté séparément pour être recyclé.

### Utilisation

Convient pour une utilisation en intérieur, pour le dosage automatique de liquides.



- La température du liquide à pomper ne doit pas dépasser 60°C.
- Ne pas utiliser pour le pompage d'eau salée, d'eaux usées, de liquides inflammables, corrosifs et/ou explosifs (par exemple, pétrole, essence, solvants), de graisses, d'huiles ou de denrées alimentaires.

### Sécurité

Suivez toujours les instructions de sécurité ci-dessous pour une utilisation sûre de l'appareil. Le non-respect de ces instructions peut mettre en danger les personnes ou l'environnement.



- Cet appareil doit être alimenté par un disjoncteur différentiel dont le courant de défaut nominal ne dépasse pas 30 mA.
  - Assurez-vous que la tension indiquée sur l'étiquette correspond à la tension d'alimentation secteur.
  - Protégez la prise et la fiche contre l'humidité. Utilisez une boucle d'égouttement pour vous assurer que l'eau ne peut pas atteindre la prise via le câble d'alimentation (voir Fig. A).
  - Installez la pompe doseuse dans un endroit sec et évitez qu'elle ne tombe dans l'eau. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé par l'eau. La garantie est annulée en cas d'utilisation inappropriée ou de dégâts des eaux.
  - Éteignez toujours tous les appareils avant l'entretien. Débranchez la ou les fiches de la prise.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprendre les dangers impliqués. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les modifications apportées à l'appareil peuvent affecter la sécurité. La garantie expirera également.

### Fonctionnement

Avec cette pompe doseuse, vous pouvez ajouter automatiquement et avec précision une certaine quantité de liquide (entre 1 et 9999 ml) à votre aquarium, terrarium ou bassin à un intervalle de temps compris entre 1 et 72 heures.

## Installation

- Placez la pompe doseuse dans un endroit sec et accessible près de votre aquarium, terrarium ou bassin. Vous pouvez facilement poser la pompe ou la suspendre à l'aide de l'œillet de suspension situé à l'arrière.

**Fig. B** Fixez un tuyau via le raccord à l'entrée de la pompe, ce tuyau d'entrée va dans le réservoir contenant le liquide à doser, assurez-vous que l'extrémité de ce tuyau est au fond du réservoir.

- Fixez un tuyau via le clapet anti-retour à la sortie de la pompe, ce tuyau va dans l'aquarium, la décante, le terrarium ou le bassin.

**Fig. C** **REMARQUE !** La hauteur maximale de remontée de la pompe doseuse est de 1,5 mètres, tenez-en compte lors de l'installation de la pompe doseuse et du réservoir.



Allumez la pompe en branchant le cordon d'alimentation.

## Étalonnage (avant la première utilisation)

- La pompe doit être étalonnée avant d'être utilisée. Pour cela, il faut un réservoir d'eau et un gobelet doseur d'au moins 100 ml.
- Placez le tuyau d'entrée dans le réservoir.
- Démarrez la pompe (**voir programmation : Dosage manuel**) de manière à ce que les tuyaux soient complètement remplis d'eau. Assurez-vous qu'il n'y a plus d'air dans les tuyaux avant de calibrer la pompe doseuse.
- Arrêtez la pompe.
- Mettez l'autre tuyau dans le gobelet doseur vide
- Vous pouvez maintenant commencer le calibrage (**voir programmation : Étalonnage de la pompe**).

## Panneau de commande

- L'heure actuelle (F1).
- Dosage manuel (F2).
- Étalonnage (F3).
- Niveau du réservoir (F4), réglable jusqu'à 9999 ml.
- Quantité de liquide à distribuer (F5), réglable entre 1 et 9999 ml.
- Intervalle de distribution (F6), réglable entre 1 et 72 heures.
- Les flèches ◀ et ▶ vous permettent de choisir les paramètres.
- La touche **OK** vous permet de programmer le réglage.
- Utilisez les flèches ▲ et ▼ pour modifier les temps et les valeurs.
- La flèche ↻ permet de mémoriser le réglage programmé.



## Programmation

### Réglage de l'heure (F1)

Appuyez sur **OK**

L'écran affiche F1 et les heures clignotent F1 00:00

Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler les heures F1 12:00

Appuyez sur **OK** et les minutes clignotent F1 12:00

Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler les minutes F1 12:25

Appuyez sur ↻ pour enregistrer l'heure ou appuyez sur ▶ pour enregistrer et passer au dosage manuel (F2).

## Le dosage manuel (F2)

L'écran affiche F2, appuyez sur **OK** et la pompe va commencer à pomper

Le tuyau se remplit lentement d'eau et l'eau s'écoule par l'autre tuyau.

Appuyez sur **OK** pour arrêter le pompage.

Appuyez sur ► pour passer à l'étalonnage de la pompe (F3).

## Étalonnage de la pompe (F3)

Avant de procéder à l'étalonnage, assurez-vous qu'il n'y a pas d'air dans les tuyaux et que le gobelet de mesure est vide.

L'écran affiche F3, appuyez sur **OK** pour démarrer la pompe.

L'écran affiche la valeur d'étalonnage en incrémentant **F3 01:23**

Appuyez sur **OK** pour arrêter la pompe lorsque le niveau d'eau dans le gobelet doseur atteint 100 ml.

Appuyez sur ↻ pour enregistrer la valeur d'étalonnage ou sur ► pour l'enregistrer et passer au réglage du contenu du réservoir (F4).

ⓘ **REMARQUE !** Répétez régulièrement l'étalonnage pour garantir un dosage correct.

## Réglage du niveau du réservoir (F4)

L'écran affiche F4, appuyez sur **OK**

Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler la quantité totale liquide (1-9999 ml) présente dans le réservoir **F4 02 34**

En appuyant sur **OK** vous pouvez naviguer entre **02 34 / 02 34 / 02 34 / 02 34**

Appuyez sur ↻ pour enregistrer le réglage ou sur ► pour l'enregistrer et passer au réglage de la quantité à distribuer (F5).

Si le liquide dans le réservoir est insuffisant pour la prochaine distribution, l'appareil émet un signal d'alarme. Terminez le signal d'alarme en appuyant sur **OK**. Remplissez à nouveau le réservoir et réglez à nouveau le contenu du réservoir (F4).

Si l'alarme se déclenche pendant la programmation, éteignez et rallumez brièvement la pompe, puis appuyez sur **OK** pour arrêter l'alarme.

## Régler la quantité à distribuer (F5)

L'écran affiche F5, appuyez sur **OK**

Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler la quantité de liquide à distribuer (1-9999 ml) **F5 00 50**

En appuyant sur **OK** vous pouvez naviguer entre **02 34 / 02 34 / 02 34 / 02 34**

Appuyez sur ↻ pour enregistrer le réglage ou sur ► pour enregistrer et passer au réglage de l'intervalle de distribution (F6).

## Réglage de l'intervalle de distribution (F6)

L'écran affiche F6, appuyez sur **OK**

Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler le temps entre les doses (entre 1 heure et 72 heures) **F6 36**

Appuyez sur ↻ pour enregistrer le réglage. La pompe distribue immédiatement la quantité définie sous F5. La dose suivante suivra en fonction de l'intervalle de temps réglé sous F6.

ⓘ **REMARQUE !** Si vous ne souhaitez pas que la pompe commence à distribuer immédiatement, appuyez d'abord sur ◀ et ensuite sur ↻. L'intervalle réglé sous F6 est enregistré et la distribution ne commencera qu'après le temps réglé. Le temps d'intervalle réglé commence donc immédiatement.

## Entretien

- Nettoyez l'extérieur de la pompe doseuse avec un chiffon humide.
- La tête de pompe, le moteur de la pompe et les tuyaux sont sujets à l'usure et, en fonction de leur utilisation, doivent être remplacés après un certain temps. Ceci est normal et n'est pas couvert par la garantie.
- Des pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur.

ⓘ **REMARQUE !** Ne JAMAIS lubrifier la pompe !


## SuperFish Dosing Pump One

### Algemene instructies



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Betekenis van de symbolen op het apparaat zelf:

 Dit apparaat voldoet aan de geldende EU normen.



Dit apparaat mag niet met het normale huishoudelijk afval afgedankt worden, maar moet gescheiden worden ingezameld voor recycling.

### Toepassing

Geschikt voor binnengebruik, voor het automatisch doseren van vloeistof.



- De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag maximaal 60°C zijn.
- Niet gebruiken voor het verpompen van rioolwater, ontvlambare, bijtende en/of explosieve vloeistoffen (bv. petroleum, benzine, oplosmiddelen), vetten, oliën of voedingsmiddelen.

### Veiligheid

Neem de onderstaande veiligheidsinstructies altijd in acht voor een veilig gebruik van het apparaat. Het niet in acht nemen van deze instructies kan gevaar opleveren voor personen of de omgeving.



- Dit apparaat moet van stroom worden voorzien via een aardlekschakelaar (ALS) met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA.
- Controleer of de spanning die op het label wordt aangegeven, overeenkomt met de netspanning.
- Bescherm het stopcontact en de stekker tegen vocht. Zorg door middel van een druppellus dat water niet via het netsnoer in het stopcontact kan komen (*Fig. A*).
- Installeer de doseerpomp op een droge plaats en voorkom dat de doseerpomp in het water valt. Het apparaat niet meer gebruiken bij waterschade. De garantie vervalt bij oneigenlijk gebruik en bij waterschade.
- Schakel voor onderhoud altijd alle apparaten uit. Haal de stekker(s) uit het stopcontact.



- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor veilig gebruik van dit apparaat en begrijpen welke gevaren het gebruik met zich mee kan brengen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- Wijzigingen aan het apparaat kunnen gevolgen hebben voor de veiligheid. Ook de garantie komt hierbij te vervallen.

### Functie

Met deze doseerpomp kunt u automatisch en nauwkeurig op een tijdsinterval tussen 1 en 72 uur een bepaalde hoeveelheid vloeistof (tussen 1 en 9999 ml) toedienen aan uw aquarium, terrarium of vijver.

## Installatie

- Plaats de doseerpomp op een droge toegankelijke plaats bij uw aquarium, terrarium of vijver. U kunt de pomp eenvoudig neerzetten of ophangen aan het ophangoog aan de achterzijde.

**Fig. B** Bevestig een slang via de slangkoppeling aan de inlaat van de pomp, deze aanvoerslang gaat in het reservoir met de te doseren vloeistof, zorg dat het uiteinde van deze slang op de bodem van het reservoir ligt.

- Bevestig een slang via de terugslagventiel aan de uitlaat van de pomp, deze slang gaat naar het aquarium, sump, terrarium of vijver.

**Fig. C** **OPMERKING!** De maximale opvoerhoogte van de doseerpomp is 1,5 meter, houdt hier rekening mee met het plaatsen van de doseerpomp en reservoir.



- Zet de doseerpomp aan door de stekker in het stopcontact te steken.

## Kalibratie (voor het eerste gebruik)

- Voor gebruik dient u de pomp eerst te kalibreren. Hiervoor heeft u een reservoir met water nodig en een maatbeker van minimaal 100 ml.
- Doe de aanvoerslang in het reservoir.
- Start de pomp (**Zie programmeren: Manueel doseren**) zodat de slangen helemaal gevuld zijn met water. Zorg dat er geen lucht meer in de slangen zit voordat u de doseerpomp gaat kalibreren.
- Stop de pomp.
- Doe de andere slang in de lege maatbeker.
- Nu kunt u de kalibratie starten (**Zie programmeren: Kalibratie van de pomp**).

## Bedieningspaneel

Via het bedieningspaneel op de doseerpomp kunt u de volgende instellingen programmeren:

- De actuele tijd (F1).
- Manueel doseren (F2).
- Kalibratie (F3).
- Reservoirinhoud (F4), instelbaar tot 9999 ml.
- Doseerhoeveelheid (F5), instelbaar tussen 1 en 9999 ml.
- Doseringsinterval (F6), instelbaar tussen 1 en 72 uur.
- Met de pijlen ◀ en ▶ kunt u de instellingen kiezen.
- Met de knop **OK** kunt u het instellen programmeren.
- Met de pijlen ▲ en ▼ kunt u de tijden en waarden veranderen.
- Met de pijl ↻ bewaart u de geprogrammeerde instelling.



## Programmeren

### Actuele tijd (F1) instellen

Druk op **OK**

Op de display verschijnt F1 en de uren gaan knipperen **F1 00:00**

Druk op ▲ of ▼ om de uren in te stellen **F1 12:00**

Druk op **OK** en de minuten gaan knipperen **F1 12:00**

Druk op ▲ of ▼ om de minuten in te stellen **F1 12:25**

Druk op ↻ om de tijd op te slaan of druk op ▶ om op te slaan en ga verder naar manueel doseren (F2).

## Manueel doseren (F2)

Op de display verschijnt F2, druk op **OK** en de pomp start met pompen.

De slang vult zich langzaam met water en het water zal uit de andere slang gaan lopen.

Druk op **OK** om het pompen te stoppen.

Druk op ► om verder te gaan naar het kalibreren van de pomp (F3).

## Kalibratie van de pomp (F3)

Zorg dat er geen lucht in de slangen zit voordat u gaat kalibreren en zorg dat de maatbeker leeg is.

Op de display verschijnt F3, druk op **OK** om de pomp te starten.

Op de display ziet u de kalibratiewaarde optellen F3 01:23

Druk op **OK** om de pomp te stoppen, zodra het waterniveau in de maatbeker 100 ml heeft bereikt.

Druk op ⌚ om de kalibratiewaarde op te slaan of druk op ► om op te slaan en ga verder naar reservoirinhoud instellen (F4).

⚠ **OPMERKING!** Herhaal de kalibratie regelmatig voor een juiste dosering.

## Reservoirinhoud (F4) instellen

Op de display verschijnt F4, druk op **OK**

Druk op ▲ of ▼ om de hoeveelheid doseervloeistof (1-9999 ml) in het reservoir in te stellen F4 02 34

Door op **OK** te drukken kunt u switchen tussen 02 34 / 02 34 / 02 34 / 02 34

Druk op ⌚ om de instelling op te slaan of druk op ► om op te slaan en ga verder naar doseerhoeveelheid instellen (F5).

Als de vloeistof in het reservoir onvoldoende is voor de volgende dosering dan geeft het apparaat een alarmsignaal.

Beëindig het alarmsignaal door op **OK** te drukken. Vul het reservoir aan en stel de reservoirinhoud (F4) opnieuw in.

Mocht het alarmsignaal af gaan tijdens het programmeren, zet de pomp kort uit en weer aan en druk vervolgens op **OK** om het alarm te stoppen.

## Doseerhoeveelheid (F5) instellen

Op de display verschijnt F5, druk op **OK**

Druk op ▲ of ▼ om de gewenste doseerhoeveelheid (1-9999 ml) in te stellen F5 00 50

Door op **OK** te drukken kunt u switchen tussen 02 34 / 02 34 / 02 34 / 02 34

Druk op ⌚ om de instelling op te slaan of druk op ► om op te slaan en verder te gaan naar doseringsinterval instellen (F6).

## Doseringsinterval (F6) instellen

Op de display verschijnt F6, druk op **OK**

Druk op ▲ of ▼ om de tijd tussen de doseringen (tussen 1 uur en 72 uur) in te stellen F6 36

Druk op ⌚ om de instelling op te slaan. De pomp zal meteen de ingestelde hoeveelheid onder F5 doseren. De volgende dosering volgt dan volgens de ingestelde intervaltijd onder F6.

⚠ **OPMERKING!** Wilt u niet dat de pomp meteen gaat doseren, druk dan eerst op ◀ en daarna op ⌚.

De onder F6 ingestelde doseerinterval wordt opgeslagen en zal pas na de ingestelde tijd gaan doseren.

De ingestelde intervaltijd gaat dus meteen van start.

## Onderhoud

- Reinig de buitenzijde van de doseerpomp met een vochtige doek.
- De pompkop, pompmotor en slangen zijn aan slijtage onderhevig, afhankelijk van het gebruik moeten deze na verloop van tijd vervangen worden. Dit is normaal en valt niet onder garantie.
- Vervangingsonderdelen zijn verkrijgbaar bij uw dealer.

⚠ **OPMERKING!** De pomp NOOIT smeren!

## **GB - Warranty conditions**

1 year manufacturer's warranty on materials and construction defects. Devices must be returned complete with all components, accompanied with an official proof of purchase confirming a purchase date for any warranty claims. Incomplete devices of which parts are missing, and devices without proof of purchase are not eligible for warranty. After receiving and checking, we will determine whether the device will be repaired or replaced. For a device repaired or replaced under warranty, the remaining time of the original warranty period applies. Carefully read the instructions on installation, use and maintenance. Damage due to incorrect use, damage due to contamination or not cleaning the device are not covered by the warranty.

**Always keep the proof of purchase, without proof of purchase the warranty will be void!**

## **D - Garantiebedingungen**

1 Jahr Herstellergarantie auf Material- und Konstruktionsfehler. Geräte müssen komplett mit allen Komponenten zusammen und einem offiziellen Kaufbeleg, der das Kaufdatum bestätigt, zurückgeschickt werden, damit Garantieansprüche geltend gemacht werden können. Unvollständige Geräte, von denen Teile fehlen, und Geräte ohne Kaufnachweis kommen für die Garantie nicht in Frage. Nach Erhalt und Prüfung entscheiden wir, ob das Gerät repariert oder ersetzt wird. Für ein Gerät, das im Rahmen der Garantie repariert oder ersetzt wurde, gilt die Restdauer der ursprünglichen Garantiezeit. Lesen Sie die Anweisungen zu Installation, Gebrauch und Wartung sorgfältig durch. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, durch Verschmutzung und nicht Reinigen des Gerätes sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

**Bewahren Sie den Kaufbeleg immer auf, ohne Kaufbeleg erlischt die Garantie!**

## **F - Conditions de garantie**

Garantie du fabricant de 1 an sur les défauts de matériaux et de construction. Les appareils doivent être retournés complets avec tous les composants, accompagnés d'une preuve d'achat officielle confirmant une date d'achat pour toute réclamation sous garantie. Les appareils incomplets dont des pièces sont manquantes et les appareils sans preuve d'achat ne sont pas éligibles à la garantie. Après réception et vérification, nous déterminerons si l'appareil sera réparé ou remplacé. Pour un appareil réparé ou remplacé sous garantie, le temps restant de la période de garantie d'origine s'applique. Lisez attentivement les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien. Les dommages dus à une mauvaise utilisation, les dommages dus à la contamination par un détergent, les dommages dus au manque d'entretien et de nettoyage, ne sont pas couverts par la garantie.

**Gardez toujours la preuve d'achat, sans preuve d'achat la garantie sera annulée !**

## **NL - Garantie**

1 jaar fabrieksgarantie op materiaal en constructiefouten. Het apparaat dient compleet, met alle onderdelen en het originele aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum, ter garantie aangeboden worden. Een apparaat waarvan onderdelen missen of zonder aankoopbewijs komt niet in aanmerking voor garantie! Na ontvangst zullen wij het apparaat controleren. Daarna wordt door ons bepaald of het apparaat in aanmerking komt voor reparatie of vervanging. Voor een apparaat dat onder garantie is gerepareerd of vervangen, is de resterende tijd van de oorspronkelijke garantieperiode van toepassing. Lees de instructies over installatie, gebruik en onderhoud zorgvuldig door. Schade door verkeerd gebruik, door vervuiling of het niet reinigen van het apparaat, vallen niet onder de garantie.

**Bewaar altijd het aankoopbewijs, zonder aankoopbewijs kunt u geen aanspraak maken op garantie!**

### GB - Recycle information

This symbol indicates that this product (if it is discarded) may not be disposed of with normal household waste. Instead it must be handed in at an official collection centre (e.g. HWRC). Or can be returned to the dealer when purchasing a similar new product. Follow the applicable rules in your country for the separate collection of electrical and electronic products. Separate collection and recycling are better for the environment, public health and reduces waste.



### D - Recycling-Information

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt (falls es ausrangiert wird) nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es bei einer offiziellen Sammelstelle (z.B. den Wertstoffhöfen Ihrer Stadt oder Gemeinde) abgegeben werden oder es kann beim Kauf eines ähnlichen neuen Produkts an den Händler zurückgegeben werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Getrennte Entsorgung und Recycling ist besser für die Umwelt, die öffentliche Gesundheit und reduziert den Abfall.

### F - Recyclage

Ce symbole indique que ce produit (s'il est jeté) ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères normales. Au lieu de cela, il doit être déposé dans un centre de collecte officiel, ou peut être retourné au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit similaire. Suivez les règles applicables dans votre pays pour la collecte séparée des produits électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés sont meilleurs pour l'environnement, la santé publique et réduisent les déchets.

### NL - Recycling

Dit symbool geeft aan dat dit product (als het wordt afgedankt) niet samen met het gewone huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar moet worden ingeleverd bij een officieel inzamelpunt (bv. Milieustraat), of kan worden ingeleverd bij het verkooppunt tijdens de aankoop van een vergelijkbaar nieuw product. Volg de in uw land geldende regels voor het gescheiden inzamelen van elektrische en elektronische producten. Gescheiden inzameling en recycling is beter voor het milieu, de volksgezondheid en zorgt voor minder afval.

Date of purchase/Kaufdatum/Date d'achat/ Aankoopdatum: \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Dealer stamp/Händlerstempel/Sceau du point de vente/Dealerstempel